

Universidad de Barcelona  
Facultad de Farmacia

---

# Plantas medicinales en el antiguo Egipto

النباتات الطبية في مصر القديمة

---

## Trabajo Final de Grado

Ámbito principal : **Historia de la Farmacia**

Ámbitos secundarios : **Botánica Farmacéutica y Farmacognosia y Fitoterapia**

**Convocatoria julio 2015**

Mohamed El shahhat Saad

	Página
<b>Índice.</b>	
1. Resumen/Abstract.....	2
2. Justificación de los ámbitos integrados al trabajo.....	3
3. Introducción .....	4
4. Objetivos.....	9
5. Material y métodos .....	9
6. Resultados.....	10
6.1. Descripción de las plantas medicinales utilizadas. ....	10
6.1.1. Las plantas encontradas en los papiros .....	12
6.1.2. Las plantas medicinales encontradas en las tumbas .....	15
6.2. Las plantas aromáticas en el Antiguo Egipto.....	16
6.2.1. Cosméticos egipcios .....	17
6.2.2. Aceites esenciales .....	18
6.2.3. Perfumes egipcios .....	18
6.3. Métodos de obtención.....	20
6.4. Descripción de algunas aplicaciones terapéuticas .....	22
6.4.1. Hierbas Antidiabéticas .....	22
6.4.2. Cereales.....	22
6.4.3. Plantas medicinales .....	24
6.4.3.1. Plantas analgésicas .....	24
6.5. Evolución de la medicina popular egipcia .....	27
7. Discusión .....	28
8. Conclusiones.....	37
9. Bibliografía .....	38

## **1. Resumen.**

Este trabajo final de grado, es un breve estudio del uso de las plantas en el antiguo Egipto , tratando de distinguir las que fueron usadas como medicamentos empíricos y las plantas aromáticas que fueron destinadas a la fabricación de perfumes y cosméticos. Algunas de ellas fueron usadas en el proceso de momificación y han sido localizadas en las tumbas de los faraones. El trabajo se basa en la información obtenida del libro *An Ancient Egyptian Herbal* de Lise Manniche, y su estudio comparativo con el de otras fuentes bibliográficas, para ampliar y contrastar el estudio de los antiguos papiros, fuente de información básica de este trabajo final de grado. Se describen algunas plantas de aplicación terapéutica y se prosigue el estudio comparándolas con el *Dioscórides Renovado* del Dr. Pio Font Quer, célebre botánico catalán. La transcripción del árabe al latín ha sido esencial para el conocimiento y estudio de la materia médica vegetal, animal y mineral. El contenido expuesto se ha hecho desde una visión global del concepto de la salud y la enfermedad de la civilización egipcia como una lucha constante entre el bien y el mal. Muchas fueron las ramas de la medicina que se originaron en el Antiguo Egipto, una de las cuales fue la utilización de las plantas medicinales, conocidas gracias a los papiros antiguos y que se dan a conocer en los resultados y discusión, además de las conclusiones pertinentes y bibliografía específica del tema en cuestión de este trabajo final de grado.

## **Abstract.**

This is the final work of my degree and is a brief study about the use of plants in Ancient Egypt, trying to distinguish between the plants that were used for empirical medicine and aromatic plants generally used for the production of perfumes and cosmetics. Some of the last ones were also used for the mummification process and could also be found in the graves of the Pharaohs. The work is mainly based on the information obtained from '*An Ancient Egyptian Herbal*' written by Lise Manniche and is a comparative study with other bibliographic resources to expand and make a contrast with the studies of ancient papyri. This is the main source of information given by this academic study. It describes some plants with therapeutic application and continues the study, comparing the information with *Dioscórides Renovado* written by Dr Pio Font Quer, a famous Catalan botanist. The transcription from Arabic into Latin has been essential for the knowledge and study of vegetable, animal and mineral medicine. The contents started from a global vision of the concepts of health and sickness in the Egyptian civilization as a constant struggle between good and evil. There were many branches of medicine that had their origins in ancient Egypt. One of them was the use of medicinal plants that were known thanks to the ancient papyri and they are disclosed through the results and discussion and also through pertinent conclusions and the specific bibliography that is included in this final work of my degree.

## 2. Breve discusión y justificación de los ámbitos integrados.

En este trabajo final de grado se han integrado tres ámbitos: Historia de la Farmacia, Botánica Farmacéutica y Farmacognosia y Fitoterapia.

Como ámbito principal destaca **Historia de la Farmacia**. ¿Por qué Historia de la Farmacia? Porque la historia de la farmacia<sup>1</sup> es la ciencia que aplica criterios científico-experimentales, es decir las pruebas de los experimentos aplicados a hechos y documentos a través de la historia. Con la ayuda de los papiros, se ha conocido la farmacia utilizada por los antiguos egipcios que aún se continúan investigando, dada la cantidad de elementos integrantes en ellos. Cada vez que se descubre una tumba se intenta resolver cualquier aspecto nuevo o propio de su contenido, ya que con frecuencia se encuentran plantas y ungüentos utilizados, de gran interés para los historiadores de la farmacia y de la medicina.

¿Por qué **Botánica Farmacéutica**? Porque es la ciencia que se ocupa del estudio de las plantas, bajo todos sus aspectos, lo cual incluye su descripción, clasificación, distribución e identificación, y también el estudio de su reproducción, fisiología, morfología, relaciones recíprocas, relaciones con los otros seres vivos y efectos provocados sobre el medio en el que se encuentran. Caben destacar las virtudes de cada planta y su uso en Medicina, cosmética y perfumería básicamente.

A través de la botánica conocemos como los antiguos egipcios curaban las diversas enfermedades y como preparaban diferentes remedios, e incluso como se relacionaban con otras culturas a causa del afán de buscar otras plantas en otros países.

¿Por qué **Farmacognosia** y **Fitoterapia**? Porque, mediante el análisis de las subunidades de las plantas: raíz, flor, tallo y hojas, se ocupa del estudio de las drogas y las sustancias medicamentosas de origen natural, vegetal, microbiano, hongos y animal. Estudia tanto sustancias con propiedades terapéuticas como sustancias tóxicas y otras sustancias de interés farmacéutico. Hoy en día la población trata de utilizar medicamentos a base de plantas huyendo cada vez más de los medicamentos sintéticos.

### 3. Introducción.

La gran civilización egipcia no se reduce solamente a grandes monumentos, pirámides y tumbas, sino que contempla todos los aspectos de la vida humana. La salud y el bienestar fueron una de las grandes preocupaciones de los faraones, así pues los médicos y los magos se dedicaban al arte de la medicina.<sup>2</sup>

No toda la medicina egipcia estaba basada en la investigación, sino que era el resultado de la experimentación y la observación empírica, así los medios físicos eran un complemento o ayuda a los mágicos. Los antiguos egipcios practicaban el masaje y la manipulación, haciendo gran uso de hierbas y alimentos, mientras que la cirugía era raramente parte de los diferentes tratamientos.<sup>2</sup>

Según Herodoto, había un alto grado de especialización entre los médicos. Los egipcios fueron muy avanzados en la práctica médica teniendo en cuenta la época, maestros en anatomía humana debido mayormente a la gran cantidad de ceremonias de momificación. Esto suponía la extracción de los órganos internos como : cerebro, pulmones, páncreas, hígado, corazón e intestinos, entre otros.<sup>2</sup>

- **El proceso de momificación.**

Los antiguos egipcios creían en la vida después de la muerte. Para ellos, el alma de los difuntos viajaban al más allá. La momificación era el método utilizado para conservar el cuerpo. Pero tal momificación, al ser un proceso muy complejo y costoso, solamente era asequible para un reducido grupo de egipcios, los más ricos, además del faraón y su familia. El proceso podía llegar a durar hasta setenta días.<sup>3</sup>

El proceso de momificación se iniciaba dos o tres días después de la muerte. Se encargaban de ello los embalsamadores, que ejercían su oficio a orillas del Nilo, ya que la momificación requería grandes cantidades de agua. El cuerpo era colocado sobre una mesa, generalmente de piedra, aunque también las había de madera, e incluso de alabastro. En cualquier caso las patas de la mesa tenían forma de león<sup>3</sup> (figura1).

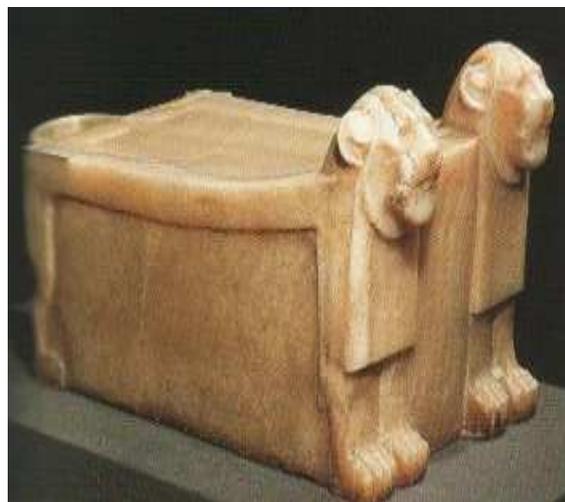


Figura1: Mesa de embalsamar para el tratamiento de los cuerpos, primer paso del proceso de momificación.  
<http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>

Una vez lavado el cuerpo, se procedía a la extracción (figura2) del cerebro y después a la de los órganos internos: el estómago, los intestinos, los pulmones y el hígado. Estos órganos se envolvían en un paño de lino para posteriormente ser depositados dentro de los cuatro vasos canópicos, cada uno de ellos bajo la protección de uno de los cuatro dioses especiales, o “hijos de Horus”, que se representaban en las tapas de estos vasos: Los cuatro vasos canópicos representaban el Duamutef o chacal, donde se introducía el estómago; el Qebehsenuf o halcón, para los intestinos; el Hapy o mono, para los pulmones, y el Amset, que tenía forma humana, para el hígado.<sup>3</sup> (figura3)



Figura2: Herramientas empleadas en la extracción de los órganos. <http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>

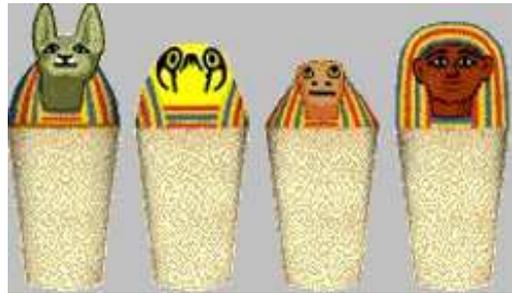


Figura3: Vasos canópicos. <http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>

Una vez limpio de vísceras, el cuerpo se cubría con una sal desecadora, llamada natrón. De esta forma, al cabo de unos cuarenta días el cuerpo quedaba totalmente deshidratado y por lo tanto ya no se descomponía. El interior del cuerpo se rellenaba con especias y con limo o serrín procedentes del Nilo. Una vez cosido, se cerraba con lino y una placa que podía ser de cera o de oro dependiendo de si el difunto era un noble o el mismo faraón. Una vez más, el cuerpo era lavado con agua del Nilo, y después se aromatizaba con bálsamos.<sup>1,3</sup> (figura4)

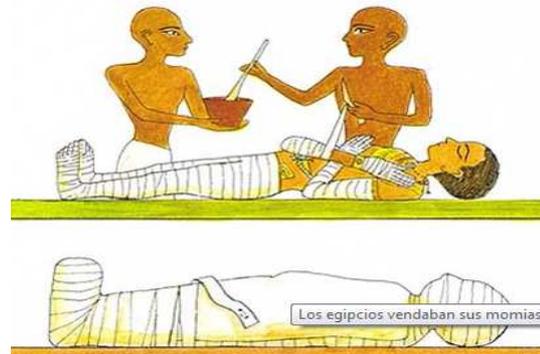


Figura4: Momificación. <http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>

Posteriormente se vestía al difunto y se le envolvía en vendas de lino a las que se les había impregnado resina. Durante el proceso se seguía un ritual muy estricto, en el que un sacerdote revestido con la máscara del dios Anubis recitaba las correspondientes fórmulas de encantamiento:

*"Te ponemos el perfume de Oriente, para hacer perfecto tu olor y poder seguir el olfato de Dios"*<sup>3</sup>

*"Te traemos los líquidos que vienen de Ra, para hacer perfecto tu olor en la Sala del Juicio Final"*<sup>3</sup>

Este proceso era muy arduo, puesto que en primer lugar se vendaban los dedos uno a uno, después las extremidades y finalmente el resto del cuerpo. Los brazos a veces se dejaban estirados a lo largo del cuerpo, aunque era común la posición osiriaca, o de brazos cruzados sobre el pecho, Por último se procedía al vendaje de la cabeza. Entre las capas de lino se introducían amuletos y tiras de lino que recogían textos del Libro de los Muertos, y sobre el pecho se colocaban un escarabeo alado y las imágenes de los cuatro Hijos de Horus, los mismos representados en los vasos canópicos.

Una vez acabado el vendaje, la cabeza se cubría con una máscara pintada, y en caso de tratarse de un faraón, la máscara solía ser de oro, como la que se encontró en la tumba de Tutankhamon.



Figura5: Sarcófagos. <http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>.

El último paso antes de entregar la momia a la familia para proceder a los pertinentes ritos funerarios, consistía en introducir la momia dentro de un sarcófago de madera, que generalmente era a su vez metido dentro de otro de piedra.<sup>3,4</sup>(figura5)

Por todo ello, los antiguos egipcios tenían un cierto conocimiento del funcionamiento de los órganos en el cuerpo humano, sobre todo debido al gran conocimiento anatómico de éstos. También en dinastías más tardías por el intercambio de conocimientos entre griegos y otras culturas, ésto les llevó a un mayor conocimiento de la función de los órganos, derivando y conectando con muchas otras prácticas médicas.

Herodoto y Plinio son dos de los sabios griegos que se beneficiaron de este intercambio de conocimientos y contribuyeron a las antiguas y modernas anotaciones médicas, sirviendo de puente entre la época del antiguo Egipto hasta la era moderna.

Los antiguos egipcios estaban familiarizados tanto en conocimientos farmacéuticos como médicos. Según documentos históricos, los antiguos egipcios dedicados a la

medicina o a la farmacia recetaban ciertos encantamientos mientras preparaban o administraban sus medicinas.<sup>2</sup>

Las fuentes primarias del conocimiento de las plantas medicinales en el antiguo Egipto las encontramos en los papiros, en los cuales podemos sacar información sobre las plantas medicinales del antiguo Egipto que han sobrevivido. Vamos a citar algunos de ellos como el papiro de Edwin Smith, que describe los diagnósticos y tratamientos quirúrgicos; el papiro de Ebers, que menciona la oftalmología, enfermedades digestivas, de la cabeza y de la piel, conteniendo gran cantidad de remedios; el papiro de Kahun, que trata de ginecología; el papiro médico de Berlin; el papiro médico de Londres; el papiro médico de Hearst, que repite muchos de los remedios del papiro de Ebers; el papiro de Londres y Leiden, que contiene una cierta cantidad de conjuros para el tratamiento de enfermedades físicas.

Los papiros egipcios no sólo mencionan los remedios contra las enfermedades sino que además indican las proporciones de sus componentes, el modo de prepararlos y de utilizarlos.<sup>5</sup>

La humanidad debe a los antiguos egipcios el conocimiento y la información sobre muchas de las plantas medicinales y sus usos. Por ejemplo *Carthamus lanatus* L. “*el Kina* كينا”;<sup>6</sup> *Ammi visnaga* (L.) Lam. “*biznaga* خله”; *Cuminum cyminum* L.”comino كمنون”; *Aloe vera* L “*aloe* صبار”; *Carum carvi* L. “*alcaravea* حبة البركه”; *Crocus sativus* L. “*azafrán* زعفران”; *Cola acuminata* (P.Beauv.) Schott & Endl. “*cola* جوز الزنج”; *Punica granatum* L.” granada رومان”; el aceite de linaza, además de los aceites volátiles y sus usos.<sup>6</sup>

La fuente de su ciencia y conocimiento de las plantas medicinales era toda la naturaleza que les rodeaba, un medio ambiente riquísimo, llamado el Delta del Nilo, sin olvidar aquellas plantas que crecían en los desiertos a ambos lados del Nilo, así como también en sus orillas.<sup>6</sup>

Como acabamos de ver, el Nilo fue un don para el antiguo Egipto, un regalo de sus aguas, sin las que el país no sería más que un inmenso arenal. La vida no era muy agradable pero creían en la vida eterna y por eso dedicaron grandes esfuerzos para poder tener una agradable existencia después de la muerte.<sup>5</sup>

➤ **Fuentes de información : los papiros. Uso medicinal**<sup>7</sup>

A continuación se expone una relación de papiros encontrados, indicando la dinastía y fecha en que se escribieron, editor, lugar encontrado, referencia y su uso medicinal.

Tabla1 : Relación de papiros<sup>7,8</sup>. Autor: Mohamed El Shahhat Saad.

<b>Papiro</b>	<b>Dinastía/Fecha</b>	<b>Editor</b>	<b>Ubicación actual/ lugar del hallazgo</b>	<b>Contenido /enfermedad</b>
Berlín	XIX / 1300 a. c.	Brugsch	Berlín/Saqqarah	Reumatismo, oído, fertilidad
Carlsberg	XIX / 1200 a. c.	E. Iversen	Copenhague/ ¿?	Enfermedad del ojo
Chester Beatty	XIX / 1300 a. c.	A. H. Gardiner	British Museum/ ¿?	Pecho, corazón, vejiga
Ebers.	XVIII/ 1550 a. c.	E. Ebers y L. Stern	Leipzig/Tumba Tebas	Aumentar el apetito; s. digestivo; resfriado; pulmón; mordedura; quemadura; ojo; oído; piel; cabello; poliuria; dedo; manos; pies ; dientes; lengua; ginecología; abscesos; angina de pecho; hernia.
Edwin Smith	XVIII/ 1550 a. c.	Breasted	Nueva York/Tumba Tebas	Quirúrgica;diagnóstico ginecológico; Enfermedad del ano.
Hearst	XVIII	G. A. Reisner y W. Wreszinski	California / ¿?	Tumores; quemaduras; oídos; ojos; dientes; huesos; mordeduras.
Kahoun	XII/ 1850 a. c.	Griffith	¿? /Ilahum	Drogas; fumigaciones; pastas; aplicación vaginales; veterinaria.
Londres	XVIII/ 1350 a. c.	Wreszinski	British Museum/ ¿?	Recetas; encantamiento; magia.
Ramesseum	XII/ 1900 a. c.	Gardiner	Egipto	Relajación de los miembros rígidos; Ginecológica.

#### **4. Objetivos.**

- Dar a conocer las plantas que se usaban en el Antiguo Egipto
- Analizar y estudiar cada planta y su utilización terapéutica.
- Realizar un estudio comparativo con el *Dioscórides Renovado* de Pio Font y Quer, para comprobar las plantas que aún se utilizaban en el siglo XX.
- Aportar información de las plantas egipcias con terminología árabe.
- Estudiar la composición química de algunas plantas seleccionadas.
- Determinar la actividad farmacológica, la distribución geográfica y uso de algunas Plantas.

#### **5. Material y métodos.**

El material utilizado en este trabajo final de grado ha sido básicamente las fuentes primarias: artículos procedentes de revistas científicas y tesis de doctorado; fuentes secundarias a través de bases de datos como PubMed, Medline, entre otros; fuentes terciarias, la utilización de libros específicos: *An Ancient Egyptian Herbal* de Lise Manniche y *El Dioscórides Renovado* de Pio Font y Quer y “*The history of medicinal and aromatic plants* “ del Dr. Abdallah Adly así como también páginas de internet en árabe y en inglés .

Una vez consultadas las fuentes, el método seguido ha sido por tratarse de un trabajo histórico, el método selectivo y deductivo, para poder extraer la información necesaria y redactar los aspectos que conforman este trabajo.

El trabajo se ha confeccionado de acuerdo con la bibliografía estilo Vancouver y se ha estructurado de acuerdo a las normas establecidas en una introducción del tema propuesto que indica la contextualización del mismo, los objetivos propuestos en base a los resultados y discusión para llegar a las conclusiones pertinentes.

## 6. Resultados.

### 6.1. Descripción de las plantas medicinales utilizadas por la civilización egipcia.

En Egipto, estas plantas se mencionan en los papiros y formaban parte de las enseñanzas en las escuelas de Oon, Sayes y Tebas, entre otros. Los antiguos egipcios cultivaban y aclimataban en los jardines de los templos muchas plantas nativas y otras muchas de origen exótico, éstas se obtenían en sus diferentes expediciones en países diversos. Creían firmemente en sus poderes curativos, hasta el punto de considerarlas sagradas como dioses y dignas de ser adoradas. Dos de estos dioses eran Imhotep y Tut. Restos encontrados nos indican que usaban numerosas plantas tanto nativas como exóticas.<sup>6</sup>

Actualmente el estudio de las plantas egipcias medicinales ha aumentado considerablemente en muchos institutos de investigación, hasta el punto de convertirse en meras asignaturas para muchas facultades universitarias.

La investigación sobre plantas indígenas de Egipto continúa, hay unas 2000 plantas de gran interés que crecen en los vastos desiertos y en zonas habitadas que son motivo de estudio. La investigación ha demostrado que algunas de estas plantas tienen efectos curativos importantes para ciertas enfermedades, por ejemplo la *Ammi majus*, o espuma de mar, para el “leucoderma”.<sup>6,9</sup>

Un ejemplo significativo de la vigencia actual de plantas que ya se usaban en el Antiguo Egipto lo constituye el uso del *Aloe vera*, en árabe صبار, y que ha venido utilizándose desde entonces por sus propiedades curativas y también con finalidades cosméticas.(figura6)



Figura 6 : Utilización del áloe vera  
<https://asocialoe.wordpress.com/2013/11/19/el-aloe-vera-desde-los-egipcios-hasta-nuestros-dias/>.

Los antiguos egipcios llamaban al *áloe vera* “planta de la inmortalidad”. Se cuenta que hasta la famosa reina Cleopatra tenía presente las propiedades de esta planta, ya que parece ser que hacía uso de ella como colirio para aumentar de forma extraordinaria el brillo de sus ojos, y a su vez utilizaba el jugo del *áloe vera* para incluirlo en sus baños,

para de esta forma obtener una piel más tersa. Y también se ha comprobado que esta planta era usada para embalsamar los cuerpos de los faraones.<sup>10,11,12</sup>

Otro ejemplo de plantas cuyo uso se ha mantenido hasta nuestros días es el ajo - *Allium sativum* L. - , en árabe ثوم (figura7), Precisamente la planta del ajo se dio a conocer a través de todo el Mediterráneo gracias a los antiguos egipcios, los cuales usaban el ajo tanto de aditivo

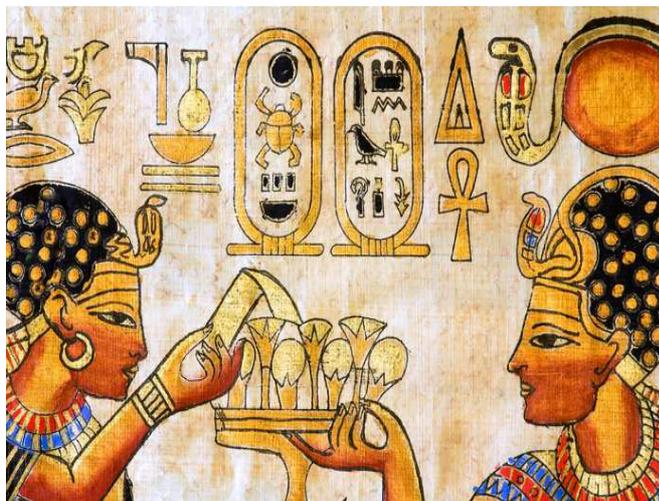


Figura 7: Utilización del ajo. <http://blogs.elpais.com/vientos-de-brasil/2013/10/1a-venganza-del-ajo-.html>.

culinario, como de remedio curativo. Así consta en el papiro de Ebers (1550 a C), donde aparece el ajo como componente de algunas fórmulas sanativas. Se usaba con diversos fines, desde las picaduras de insectos hasta las infecciones, tumores y enfermedades cardíacas.

El ajo, junto con la cebolla, formaba parte esencial de la dieta del Antiguo Egipto. Y su importancia queda reflejada en el libro V de la *Historia Natural* del historiador romano Plinio el Viejo (23-79A.D.), donde se afirma que los ajos y cebollas eran invocados durante los juramentos de los antiguos egipcios, como si tales plantas fueran divinidades. Herodoto<sup>5</sup> nos dice que los esclavos que construían las pirámides hicieron lo que parece ser la primera huelga de la historia, por haberles reducido la ración de ajo en su dieta. El ajo también aparece en el libro de *Números* (11-5) de la Biblia donde los israelitas recuerdan con nostalgia los ajos y cebollas que comían cuando estaban en Egipto. Y es que tanto ajos como cebollas formaban parte esencial de su régimen alimenticio. En algunas partes del Egipto actual, todavía celebran la fiesta de “aspirar las brisas”, la cual gira alrededor del ajo. Los bulbos se colocan alrededor de puertas y ventanas, para así alejar los poderes maléficos.<sup>13,14,15</sup>

### 6.1.1. Las plantas encontradas en los papiros.

En el siglo XIX se produjo un resurgimiento del interés por todo lo concerniente al Antiguo Egipto, empezando por descifrar el lenguaje de los jeroglíficos gracias al análisis de la piedra de Roseta o Hagar Rashid حجر رشيد. De esta forma se pudieron leer e interpretar los papiros correspondientes a diferentes dinastías faraónicas. Hasta entonces nuestro conocimiento de la medicina faraónica se limitaba a los textos de los, principalmente Heródoto, en su libro II de Historia, y Estrabón. La primera traducción de un texto médico la realizó Brugsch en 1853, con su edición del papiro de Berlín. Posteriormente se editaron otros ocho papiros médicos, a los cuales se les conoce bien por el nombre de sus editores, como Ebers( figura8); o por el nombre de sus propietarios, como Edwin Smith, Chester Beatty, Carlsberg o Hearst, o el lugar donde se descubrieron, como Saqqarah.<sup>4</sup>



Figura 8: Papiro Ebers.  
[http://es.wikipedia.org/wiki/Papiro\\_Ebers](http://es.wikipedia.org/wiki/Papiro_Ebers)

A continuación se disponen algunas de las plantas que se encuentran en los papiros y que las conozco desde mi infancia en Egipto.

Tabla2 : Plantas encontradas en los papiros<sup>16</sup>. Autor : Mohamed El Shahhat Saad.

Nº	Nombre científico y árabe	Nombre Castellano
1	<i>Abies cilicica</i> Carr. الشوح السوري	Abeto
2	<i>Acacia nilotica</i> Desf. السنط	Acacia
3	<i>Acorus calamus</i> L. قلم	Cálamo
4	<i>Alkanna tinctoria</i> Tausch. شجرة الدم	Palomilla de tintes
5	<i>Allium cepa</i> L. البصل	Cebolla
6	<i>Allium porrum</i> L. الكراث المصرى	Puerro
7	<i>Allium sativum</i> L. الثوم	Ajo
8	<i>Aloe vera</i> L. الصبار	Aloe
9	<i>Althaea</i> sp. الخطمي	Malvavisco
10	<i>Anethum graveolens</i> L. الشبث	Eneldo
11	<i>Anthemis tinctoria</i> L. الشيح البابونج	Camomila amarilla

12	<i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm. البقدونس الأفرنجي	Perifollo
13	<i>Apium graveolens</i> L. الكرفس	Apio
14	<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Fuss. البقدونس	Perejil
15	<i>Aristolochia clematitis</i> L. الزراوند	Clematítide
16	<i>Artemisia absinthium</i> L. الأفسنتين	Ajenjo
17	<i>Balanites aegyptiaca</i> L. الهجليع	Datilero del desierto
18	<i>Bryonia dioica</i> Jacq. عنب الحيه	Nueza, nabo del diablo
19	<i>Cannabis sativa</i> L. قنب	Cáñamo
20	<i>Capparis spinosa</i> L. الكبار	Alcaparra
21	<i>Carthamus tinctorius</i> L. القرطم	Alazor
22	<i>Centaurea depressa</i> M.Bieb. العنبر	Asteraceae
23	<i>Ceratonia siliqua</i> L. الخروب	Algarrobo
24	<i>Cicer arietinum</i> L. الحمص	Garbanzo
25	<i>Cichorium intybus</i> L. الشكورية	Escarola, Achicoria común oradicheta
26	<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Nees. القرفة	Árbol de la canela
27	<i>Citrullus colocynthis</i> (L.) Schrad. الحنظل	Coloquintida
28	<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb) Mansf. البطيخ <i>Citrulus colocynthoides</i> Schw.	Sandia
29	<i>Convolvulus scammonia</i> L. المحمودة السكندرية	Escamonia
30	<i>Cordia myxa</i> L. المخيط	Ciruela egipcia
31	<i>Coriandrum sativum</i> L. الكسبره	Cilantro
32	<i>Cucumis melo</i> L. العجور	Melón
33	<i>Cucumis sativus</i> L. الخيار	Pepino
34	<i>Cuminum cyminum</i> L. الكمون	Comino
35	<i>Cyperus esculentus</i> L. حب العزيز	Juncia avellanada
36	<i>Cyperus papyrus</i> L. البردى	Papiro
37	<i>Ensete ventricosum</i> (Welw.) Cheesman. الموز	Bananero silvestre
38	<i>Ferula foetida</i> Regel المحروت	Asafétida
39	Higuera	
40	<i>Ficus sycomorus</i> L. الجميز	Sicomoro
41	<i>Foeniculum vulgare</i> Mill. الشمر	Hinojo
42	<i>Hordeum vulgare</i> L. الشعير	Cebada

43	<i>Hyphaene thebaica</i> L. <b>الدوم</b>	Palmera Dum
44	<i>Inula graveolens</i> Des. <b>الصباقي</b>	Olivardilla
45	<i>Juniperus phoenicea</i> L. <b>العرعر</b>	Sabina negral
46	<i>Lactuca sativa</i> L. <b>خس</b> <i>Lactuca virosa</i> L.	Lechuga silvestre
47	<i>Lawsonia inermis</i> L. <b>حنا</b>	Alheña
48	<i>Lens culinaris</i> Medik. <b>عدس</b>	Lenteja
49	<i>Linum usitatissimum</i> L. <b>كتان</b>	Lino o Linaza
50	<i>Malus sylvestris</i> Mill. <b>تفاح شيطاني</b>	Manzano silvestre
51	<i>Medemia argun</i> Wurttemb. ex Mart. <b>عجور</b>	Palma del desierto de Nubia
52	<i>Mentha piperita</i> L. <b>نعناع</b>	Menta piperita
53	<i>Mimusops laurifolius</i> ( Forsk.) Friis syn. <i>Schimperi</i> A. Rich <b>لبخ</b>	Persea
54	<i>Moringa pterygosperma</i> <i>Moringa aptera</i> <b>البيان</b>	Moringa
55	<i>Myrtus communis</i> L. <b>الأس</b>	Mirto , Arrayán
56	<i>Nymphaea caerulea</i> <b>البشنين الازرق</b>	Loto azul egipcio
57	<i>Nymphaea lotus</i> L. <b>البشنين الابيض</b>	Loto tigre o Nenúfar egipcio
58	<i>Olea europaea</i> L. <b>الزيتون</b>	Olivo
59	<i>Origanum majorana</i> L. <b>البردقوش</b>	Mejorana o Mayorana
60	<i>Papaver somniferum</i> L. <b>أبو النوم</b>	Adormidera
61	<i>Peucedanum galbaniflora</i> <b>القنة</b> <i>Peucedanum officinale</i>	Gálbano
62	<i>Phoenix dactylifera</i> L. <b>نخل</b>	Palmera , datilera
63	<i>Pimpinella anisum</i> L. <b>الينسون</b>	Anís
64	<i>Piper nigrum</i> L. <b>فلفل</b>	Pimienta
65	<i>Pisum sativum</i> L. <b>بسله</b>	Guisante
66	<i>Portulaca oleracea</i> L. <b>رجله</b>	Verdolaga
67	<i>Potamogeton schweinfurthii</i> A. Benn. syn. P. Lucens ( <i>Polygonum senegalese</i> Meisn.) <b>الحمول</b>	¿?
68	<i>Prunus dulcis</i> (Mill.) D. A. Webb. <b>اللوز</b>	Almendra
69	<i>Punica granatum</i> L. <b>رمان</b>	Granada
70	<i>Raphanus sativus</i> L. <b>فجل</b>	Rábano
71	<i>Ricinus communis</i> L. <b>خروع</b>	Ricino
72	<i>Rosmarinus officinalis</i> L. <b>حصلبان</b>	Romero

73	<i>Rubia tinctorum</i> L. الفوة	Rubia roja
74	<i>Ruta graveolens</i> L. الفيجن	Ruda
75	<i>Salix suberrata</i> Willd. صفصاف	Sauce
76	<i>Sesamum indicum</i> L. سمسم	Sésamo
77	<i>Solanum dulcamara</i> L. حلوة مرة	Dulcamara
78	<i>Tamarix nilotica</i> Ehrenb. And <i>Tamarix articulata</i> Vahl الأثل	Tamarisco
79	<i>Thymus</i> sp.* زعتر	Tomillo
80	<i>Trigonella foenum-graecum</i> L. حلبة	Fenogreco
81	<i>Triticum dicoccum</i> Schrank. قمح	Trigo almidonero silvestre
82	<i>Vicia faba</i> L. فول	Haba
83	<i>Vigna sinensis</i> (L.)Endl. لوبيا (= <i>Dolichos lubia</i> <i>Forssk.</i> )	Fijol caupi
84	<i>Vitex agnus-castus</i> L. بنجنكشت	Sauzgatillo
85	<i>Vitis vinifera</i> L. عنبر	Vid silvestre
86	<i>Zizyphus spina - christi</i> Willd. السدر	Espina de cristo

\*la fuente documental <sup>16</sup>; número de página 158 ; “ *species unknown*”.<sup>16</sup>

### 6.1.2. Las plantas medicinales encontradas en las tumbas de los faraones.

Los ingredientes medicinales en tiempos faraónicos derivaban de las plantas, árboles y sus frutos. Sorprendentemente gran cantidad de los usados tienen propiedades médicas reconocidas en la medicina moderna a base de hierbas. Si bien los antiguos médicos no comprendían porque una hierba o un árbol en particular eran muy útiles para aliviar al enfermo, aprendieron de la experiencia que estos tratamientos eran muy eficientes.<sup>16</sup>

Se ha podido ver a lo largo de todo este trabajo que los antiguos egipcios fueron almacenando conocimientos de los usos de las hierbas, plantas aromáticas, minerales, cereales, de una manera empírica, sin conocer por la investigación las cualidades y virtudes de las plantas, es decir fruto de la observación continuada y de los efectos conseguidos sobre los enfermos. Así pues fueron mezclando las diferentes plantas, minerales y cereales hasta conseguir el efecto deseado, tomando nota de ello en los papiros que fueron encontrados.

Tabla3 : Plantas encontradas en las tumbas<sup>16</sup>. Autor Mohamed El Shahhat Saad.

Nº	Nombre científico y árabe	Nombre Castellano
1	<i>Lepidium sativum</i> L. الرشاد	Mastuerzo
2	<i>Mandragora officinarum</i> L. اليابروة	Mandrágora
3	<i>Melilotus officinalis</i> L. اكيل الملك	Trébol de olor amarillo
4	<i>Nigella sativa</i> L. كمون اسود	Neguilla
5	<i>Ocimum basilicum</i> L. ريحان	Albahaca
6	<i>Sinapis alba</i> L. الحرذل	Mostaza blanca
7	<i>Vicia ervilia</i> (L.) Willd. الكرسنه	Yero
8	<i>Salix suberrata</i> Willd. صفصاف	Sauce

## 6.2.Las plantas aromáticas en el Antiguo Egipto.

Desde la Antigüedad, los egipcios eran conocidos por su interés en todo aquello relacionado con la cosmética y la perfumería. En este apartado se estudia la aromaterapia en el Antiguo Egipto, así como el uso de cosméticos, de aceites esenciales y de los perfumes en el Antiguo Egipto, para a continuación pasar a estudiar el método de obtención.<sup>17,18</sup>(figura9)

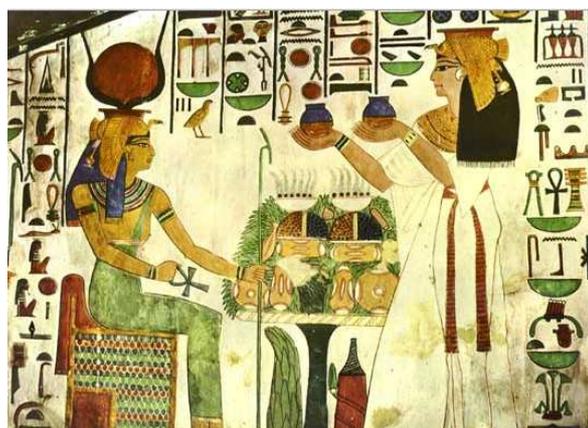


Figura 9: Jardín medicinal  
<http://www.tujardinmedicinal.com/blog/2014/07/04/plantas-medicinales-en-el-antiguo-egipto/>

La aromaterapia tiene una historia que es tan antigua como la historia de las prácticas de medicina en sí. Aunque nadie está seguro de cuándo la aromaterapia se utilizó por primera vez, de hecho se remonta 4.500 años A.C. Los expertos creen que los aromáticos son los primeros medicamentos, anteriores incluso al uso de hierbas medicinales. Los antiguos egipcios fueron los primeros en la historia que han utilizado ampliamente en su vida cotidiana sustancias médicas. Así pues hicieron uso de los aceites esenciales, hierbas, aceites perfumados, y especias para el cuidado de la piel, masajes corporales y para limpiar las impurezas físicas.

Tabla 4 : Plantas aromáticas<sup>17</sup>. Autor : Mohamed El Shahhat Saad.

Nº	Nombre científico y árabe	Nombre Castellano
1	<i>Lippia triphylla</i> Kunth. نبات عشب لويس	Hierba luis
2	<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Nees. القرفة	Canela
3	<i>Elettaria cardamomum</i> (L.) Matton. نبات الهال	Cardamomo
4	<i>Anethum graveolens</i> L. الشبث	Eneldo
5	<i>Lawsonia inermis</i> L. حنا	Henna
6	<i>Nymphaea lotus</i> L. البشنين الابيض	Loto
7	<i>Junco</i> L. القصب	Junco
8	<i>Iris germànica</i> L. نبات السوسن	Iris
9	<i>Iris</i> sp. زنبق	Lirio
10	<i>Juniperus communis</i> L. عرعر	Enebro
11	<i>Origanum majorana</i> L. مردقوش	Mejorana
12	<i>Origanum vulgare</i> L. توابل	Orégano
13	<i>Polygonum tuberosum</i> L. الناردين	Nardo
14	<i>Andropogon virginicus</i> L.	Andropogon
15	<i>Mentha piperita</i> L. نعناع	Menta
16	<i>Acorus calamus</i> L.	Cálamo
17	<i>calycotome viscosa</i> L. دار شيشعان	¿?
18	<i>Jatropha curcas</i> L. جناح الطائر	Piñon
19	<i>Crocus sativus</i> L. زعفران	Azafrán

### 6.2.1. Cosméticos egipcios.

Perfumes, lociones de protección solar, exfoliantes, cremas depilatorias, brillos labiales, cremas antiarrugas, entre otros cosméticos, suena como algo de nuestra estética actual y de la industria del cuidado de la piel. Sin embargo, hemos descubierto que los antiguos egipcios sabían mucho de todo esto. Se utilizaban gran cantidad de productos para el cuidado de la piel y muchas fragancias



Figura 10: Aceites sagrados utilizados por las damas egipcias.  
<http://centrebeorck.es/aceitessagrados.html>

para mantener su cuerpo limpio y perfumado a fin de prevenir enfermedades. En ninguna otra cultura o civilización los cosméticos han desempeñado un papel tan vital en la vida social, como en Egipto. Y la fuente de toda esta industria de los cosméticos fueron los aceites esenciales (figura10). Los egipcios transportaron hierbas aromáticas valiosas y especias de otros países, como Persia, para ser destiladas al vapor y sacar los aceites esenciales.<sup>10,17.</sup>

Su amor por el perfume les hizo idear un sistema para perfumarse durante las fiestas. Se trataba de unos conos perfumados que se colocaban en sus tocados, y que al derretirse lentamente, desprendían su fragancia mediante el cual sus tocados durante las fiestas desprendían una fragancia. Después del baño, se untaban sus cuerpos con aceites para hidratar la piel. Conocían las sombras de ojos, delineadores y otros cosméticos, como aceites esenciales a los que el mundo occidental ha dado nombres y puesto etiquetas.<sup>18,19</sup>

### **6.2.2. Aceites esenciales.**

La *Cammiphora myrrha* Engl. “ شجر المر ” era la hierba más popular utilizada para la producción de aceites esenciales. Aparte de la mirra, también eran de uso popular otros productos a base de aceites de incienso, nardo, madera de cedro y canela, entre otros. Los egipcios, grandes maestros de la cosmética y la perfumería, trajeron lentamente la aromaterapia al ejercicio de la medicina. Muchas mezclas utilizaban mirra y miel para aliviar las infecciones de garganta y para la regeneración de tejido. El templo de Edfu tiene jeroglíficos que representan el uso de Kyphi, una sustancia aromática para inducir el sueño, aliviar la ansiedad y como antídoto de las toxinas.<sup>10,17,18</sup> En resumen, los egipcios fueron los primeros en dominar el arte de la aromaterapia. Muchos de los sistemas y métodos utilizados por ellos han influido en la aromaterapia a lo largo de los siglos.

### **6.2.3. Perfumes egipcios.**

Los perfumes egipcios eran bastante diferentes de lo que hoy en día entendemos como perfumes. Los perfumes actuales son líquidos y tienen en su mayoría el alcohol como vehículo. Por el contrario, los egipcios jamás destilaron sus aromas ni utilizaron alcohol como agente, sino que sus perfumes eran en forma de aceites o grasas perfumadas. Aunque de alguna manera ya vislumbraban las bondades del vino -único alcohol del que disponían- para aligerar los perfumes demasiado fuertes.<sup>12,17</sup>

En los albores de la historia, los egipcios simplemente olían las flores y frutas al natural, o quemaban sustancias aromáticas solas, o mezcladas con aceite. Por ejemplo el incienso y la mirra no requieren más tratamiento que el de ser quemadas en un pebetero. Pero pronto se animaron a hacer combinaciones con diferentes hierbas, raíces, flores, maderas o semillas aromáticas, y aprendieron a fijar los aromas con otras sustancias. Se conocen muchos perfumes egipcios por las recetas que dejaron en las paredes de los templos, en los llamados “laboratorios”. Estos tipos de perfumes también son mencionados por griegos y romanos, y sabemos que se vendían en los mercados de estos países.

Como en otros muchos aspectos de la cultura egipcia, nuestros informadores son Plinio (Naturalis Historia), Teofrasto (De Odoribus), Herodoto y Plutarco (De Iside et Osiride). Igualmente merece mención especial Dioscórides y su Materia Médica en la que nos ilustra sobre todas las hierbas y plantas, así como sobre su uso. El también trató de revivir los perfumes a partir de las fórmulas antiguas. Por otra parte, al igual que en temas de alimentación y medicina, el romano Apicio y posteriormente Próspero Alpini nos sirven de nexo entre la antigüedad y nuestros días, gracias a sus estudios en estas materias.<sup>12,17</sup>

Es bien conocida por todos la importancia que los antiguos egipcios daban a su aspecto físico. En esto, como en tantas otras cosas, podemos considerarlos una sociedad avanzada, a pesar de su antigüedad. Para ellos eran importantes los vestidos, las pelucas, las joyas, el maquillaje y, como no, los ungüentos y los perfumes, que en ocasiones eran más caros y apreciados que el oro o la plata. Los ungüentos y perfumes les resultaron imprescindibles. No olvidemos que Egipto es un país extremadamente caluroso y seco, por tanto las grasas que hidrataban y suavizaban su piel eran una necesidad, que ellos a lo largo de su historia fueron convirtiendo en lujo. Es más, parece lógico que añadieran elementos aromáticos a estos ungüentos, en parte por placer, y en parte para disimular el olor a rancio que, sin duda, tendrían los aceites y grasas. Así, los perfumes jugaron un importante papel a la hora de mitigar los olores corporales y ambientales derivados del calor.<sup>12,15,17</sup>

El clima de Egipto favoreció el crecimiento de multitud de flores y plantas aromáticas silvestres. Pero además, los egipcios cultivaron otras muchas especies en sus jardines, a

veces traídas al Valle del Nilo desde otros países. Ellos se sentían orgullosos de sus jardines, que les proporcionaban frescor, sombra, frutos y flores, y que constituían un lugar muy apreciado de la casa.

Vemos con frecuencia pinturas en las que aparecen los jardines, y en las que especifican cada una de las especies que allí aparecen. Eran jardines ordenados, y casi siempre rodeaban un lago. Para ilustrar el tamaño de algunos jardines, baste el ejemplo del jardín de Nebamun (figura11) en el que había: 170 palmeras datileras, 120 palmeras dum, 5 higueras, 2 moringas, 12 viñas, 5 granados, 16 algarrobos, 5 espinos, 8 sauces, 10 tamarindos, 5 acacias, 2 mirtos y 5 árboles desconocidos.<sup>17</sup>



Figura 11: Jardín de Nebamun .  
<http://www.arteconografia.com/2012/12/la-tumba-de-nebamun.html>

### 6.3. Métodos de obtención.

1. **Expresión:** Consistía en exprimir las flores y plantas aromáticas envueltas en una tela, ayudándose de dos palos que se giraban en dirección opuesta, copiando el sistema del vino y del aceite. Esta era una opción no muy usada por trabajosa y escasa de beneficio, ya que, aunque obtenían una especie de “jugo”, no lograban aprovechar todos los elementos aromáticos de las plantas.<sup>17</sup>(figura12)



Figura12: Proceso de expresión.  
<http://www.aromaterapiaegipcia.com/node/57>.

1. **“Enfleurage”**: Consistía en intercalar flores sobre capas de grasa entre dos tablas. Estas flores, o pétalos se cambiaban una vez perdían su aroma - más o menos 24 horas- y se sustituían por otras frescas hasta que la grasa estaba saturada de perfume. Con esta grasa perfumada hacían pomadas y los famosos conos(figura13) que vemos en las fiestas tebanas del Reino Nuevo.<sup>17</sup>



Figura13: Aromaterapia egipcia  
<http://www.aromaterapiaegipcia.com/node/57>

2. **Maceración**: Sumergían flores, hierbas aromáticas y semillas en grasas o aceites calentados a 65° C, luego lo ponían en un mortero y las seguían removiendo mientras el aceite o la grasa aún estaba al fuego - este sistema está descrito en algunas tumbas-, luego se filtraba y se dejaba enfriar. Si el producto obtenido era líquido -aceite- se ponía en frascos, y si resultaba sólido -grasa- se hacían bolas o conos.<sup>17</sup>(figura14)



Figura14: Farmacia del antiguo Egipto.  
<http://www.xatakaciencia.com/otros/la-farmacia-del-antiguo-egipto.>

Una alternativa a este sistema era cocer las flores y plantas en agua tapando el recipiente con una tela saturada de grasa. Dejaban evaporar toda el agua y luego rascaban la grasa de la tela, que habría quedado perfumada. Este sistema aún se usa en Egipto en la actualidad. Los aromas conseguidos por medio de estos procedimientos solían mezclarse con gomas o resinas para fijar otros ingredientes y conseguir algo parecido a los actuales “potpourris,” o mezclas de aromas.

En cuanto a las gomas y resinas, solían utilizar: *Boswellia carterii* Birdw.” Incienso “بخور”; *Cammiphora myrrha* Engl. “mirra المر”; bedelía; *Abies cilicica* Carr. “resina de abeto شجيرة سوري”; *Ferula galbaniflua* “gálbano”; *Pistacia terebinthus* L. “terebinto” y resina de pino básicamente.<sup>17</sup>

## 6.4. Descripción de algunas aplicaciones terapéuticas.

### 6.4.1. Hierbas antidiabéticas.

En el tiempo de los faraones la “diabetes mellitus” era una enfermedad común, especialmente entre gente rica, así lo describe el papiro de Ebers, que data la enfermedad por lo menos 1900 A.C. y está descrita como orina de miel, como si la carne se fundiera en la orina . Se menciona en este mismo papiro una cura para esta enfermedad indicando lo siguiente: “ *Hervir*” hematina, semillas de lino y coloquintida junto con aceite y miel y administrarlo al paciente diabético cuatro mañanas seguidas hasta que la sed desaparece y su malestar mejora.<sup>6,9,21,20</sup>

Desde los tiempos faraónicos hasta el periodo islámico en Egipto, los nativos usaron muchas hierbas, descubriendo con la práctica que tenían efectos hipoglucémicos. Destacamos las siguientes: *Allium cepa* L. “cebolla “ ; hojas de *Vaccinium myrtillus* L. “ arándanos “; semillas de *Trigonella foenum-graecum* L. “fenogreco”; hierbas de *Urtica dioica* L. “ortiga”; la fructificación( arcéstide ) de *Juniperus communis* L. “ enebro “ ; madera de *Artemisia herba-alba* A. “ artemisia “; raíces de *Scorzonera hispanica* L. “escorzonera “; flores de *Vicia faba* L. “ haba “; miel especial de flores de *Sorbus aucuparia* L. “ azarollo o capudre “; levadura especial para cerveza.<sup>6</sup>

Muchos pacientes diabéticos han sido curados usando estas hierbas en Egipto, donde los hipoglucémicos orales químicos fracasaron, sin mencionar sus efectos secundarios. Esperamos que estas hierbas sean industrializadas debidamente en una fórmula farmacéutica después de haber sido cultivadas en Egipto para el beneficio de la humanidad.

### 6.4.2. Cereales.

Entre los cereales más usados se destacan los siguientes:

1. *Cicer arietinum* L. “garbanzo “, macerado en vinagre durante 7 días después puesto a secar, se usaba para el tratamiento de la hemoglobinuria. También usado como diurético, lactagogo, en el hígado, riñones y



Figura15: Técnicas egipcias de recolección.  
<http://gerry-culturatecnologica.blogspot.com.es/>

enfermedades pulmonares y como astringente usado mezclado con miel para los abscesos.<sup>6,14,11</sup>(figura15)

2. ***Lens culinaris* Medike.** (syn. *Lens esculenta* Moench) (lentejas ): pasta de lentejas cocidas fue encontrada en la tumba de Abdel Korna cerca de Tebas, este cereal se menciona en todos los libros de historia antigua. Las lentejas son plantas muy antiguas, se dice que fueron importadas de Italia para ser cultivadas por los antiguos egipcios y fueron exportadas más tarde a la India.<sup>6,11,14,22</sup>
3. ***Triticum turgidum* L.** (trigo): el trigo ha sido conocido en Egipto desde los tiempos más remotos. Así lo demuestran los importantes descubrimientos realizados en los asentamientos neolíticos con 6000 años de antigüedad.

Se encuentra con frecuencia en las pinturas de las tumbas y se menciona por primera vez en símbolos jeroglíficos de la quinta dinastía. Plinio dice que se preparaba una bebida alcohólica a partir de trigo en el antiguo Egipto. La preparación del pan y después de la cerveza aparecen pintados en las tumbas de la quinta dinastía en Sakkara, en la sexta dinastía en Dair El Gizawi y en la doceava dinastía en Tebas.

**Usos:** producción de bebidas alcohólicas, polvos usados para la inflamación de piel.<sup>6,12,20,21,23.</sup>

### 6.4.3. Plantas medicinales.

#### 6.4.3.1. Plantas analgésicas.

Tabla5: Plantas medicinales analgésicas<sup>23</sup>. Autor: Mohamed El Shahhat Saad

<b>Nombre científico</b>	<i>Salix subserrata</i> Willd.
<b>Sinónimo</b>	<i>S. mucronata</i> Thumb.; <i>S. safsaf</i> Trautv
<b>Árabe</b>	صفصاف , صفصاف بلدى
<b>Ingles</b>	Willow
<b>Español</b>	Sauce.



Figura16: Plantas medicinales: el sauce.  
<http://egiptomaniacos.top-forum.net/t3840p135-plantas-medicinales-en-el-antiguo-egipto>.

#### **Descripción botánica.** (figura16)

Árbol o arbusto, hasta de 8 m, deciduo, corteza de color parduzco. Hojas alternas, con estípulas, de 12 x 2 cm, aserradas. Pecíolo de 0,8-1,5 cm; flores sostenidas en brácteas, en amentos de 2-8 x 0,5-1,2 cm, perianto ausente; flores masculinas con 5-10 estambres; flores femeninas de 2-2,5 mm, con 1 carpelo unilocular, pequeño, con una mata de tricomas sedosos y numerosos óvulos. Fruto en cápsula de 5-6 mm, ovoide. Los árboles femeninos son más comunes que los masculinos.<sup>23</sup>

#### **Distribución geográfica.**

Muy común. Se localiza en la franja costera del Mediterráneo desde El-Sollum a Rafah (I) ; sur del desierto El-Tih.<sup>23</sup>

**Parte utilizada :** Hojas, ramas jóvenes y corteza.

**Composición química:** Flavonoides (rutina, luteolina-7-glucósido, quercetrina, quercetina), ácidos fenólicos, catequinas.<sup>23</sup>

**Usos y forma de consumo tradicionales:** En el desierto de Arish, la decocción de la corteza se utiliza por vía interna para aliviar el dolor de cabeza y como analgésico en general; también se emplea como tónico y antirreumático. La pasta obtenida a partir de la corteza pulverizada, mezclada con agua, se aplica localmente sobre la cabeza para aliviar el dolor, mientras que la infusión de las hojas se utiliza como febrífugo.<sup>23</sup>

**Actividad farmacológica:** Los extractos metanólicos de las hojas y la corteza de *S. subserrata* han demostrado actividad antibacteriana, antifúngica y algicida.<sup>23</sup>

El uso del sauce con fines terapéuticos tuvo un auge espectacular en el siglo XIX, cuando Henry Leroux- un farmacéutico francés y Raffaele Piria- un químico italiano- aislaron el extracto activo de la corteza en su forma cristalina, la salicina, en 1828. Piria consiguió separar con éxito el ácido en estado puro, y de ahí el nombre de ácido salicílico, que es una solución saturada en agua. En 1853, el químico francés Charles Frédéric Gerhardt intentó por primera vez acetilar la salicina, pero el resultado no fue satisfactorio, porque la solución ofrecía muchas impurezas y demasiados efectos secundarios. Habría que esperar hasta el año 1897, cuando un químico de la empresa Bayer, Félix Hoffman, resolvió el problema de la difícil digestión del ácido salicílico puro, ofreciendo una versión sintéticamente alterada, aunque en este caso no era del sauce sino de la planta Spiraea, de la familia de las rosáceas y de ahí viene el nombre comercial de aspirina, adoptado por la empresa farmacéutica Bayer AG. La nueva sustancia, ácido acetil-salicílico, era de fácil digestión y adquirió una gran importancia al ser clasificada como medicamento no esteroideo antiinflamatorio.<sup>24</sup>

Tabla6: Plantas medicinales analgésicas<sup>23</sup>. Autor: Mohamed El Shahhat Saad.

<b>Nombre científico</b>	<i>Salvadora persica</i> L.
<b>Árabe</b>	مسواك – شجر المسواك – أراك
<b>Ingles</b>	Toothbrush tree
<b>Español</b>	Árbol cepillo de dientes



Figura17: Cepillo de dientes.  
<http://www.ecomena.org/tag/toothbrush-tree/>

**Descripción botánica.** (figura17)

Arbusto glabro o pubescente, siempre verde, a menudo formando matas impenetrables. Tallos muy ramificados, blanquecinos. Hojas oblongas a ovado-elípticas, opuestas, enteras, coriáceas, de color verde pálido, el ápice agudo o redondeado. Flores bisexuales numerosas, blanco-verdosas, en panículos laterales y terminales hasta de 12 cm. Cáliz 4-dentado, campanulado. Pétalos 4, campanulados. Estambres 4, insertos en la base del tubo de la corola. Disco consistente en 4 glándulas que alternan con los estambres, o ausentes. Ovario unilocular; óvulo solitario; drupa globosa y roja en la madurez.<sup>23</sup>

**Distribución geográfica:** Poco común. Se distribuye por el sur del desierto de El-Tih y región costera del Mar Rojo.<sup>23</sup>

**Parte utilizada:** Frutos, semillas, hojas, corteza y raíz.

**Composición química:** Saponinas, flavonoides, taninos, vitamina C, sales minerales y aceite esencial ( $\alpha$ - y  $\beta$ -tuyona y alcanfor; humuleno y cariofileno).<sup>23</sup>

**Usos y forma de consumo tradicionales:** En la parte meridional del desierto de El-Tih. Esta planta permite el uso de casi todas sus partes: las hojas, el tallo, los frutos, las semillas y la raíz.

La infusión de las hojas se utiliza para tratar el dolor de cabeza, para la sífilis y por sus propiedades diuréticas; por vía tópica, esta infusión se emplea como enjuague bucal. Los frutos se ingieren por su efecto analgésico. Los tallos jóvenes, de 3 a 5 cm, se utilizan como cepillos de dientes; también se mastican para aliviar el dolor de muelas y encías.<sup>23</sup>

En el Egipto actual, a partir de las raíces se prepara un ungüento que se frota en la cara para aliviar el dolor de cabeza. También se utiliza para el dolor corporal en general, en lesiones de la gonorrea, llagas y úlceras y picaduras de animales venenosos. Las semillas se utilizan por sus propiedades tónicas, y el aceite esencial obtenido de las mismas se emplea para tratar el reumatismo. Los frutos, dulces y comestibles, se utilizan como carminativos, estimulantes del apetito y febrífugos.

De forma tradicional en Egipto, las hojas se utilizan como antihelmíntico, astringente, diurético, analgésico y antiinflamatorio. Se consideran un antídoto para cualquier tipo de veneno. El zumo de las hojas se utiliza también para combatir el escorbuto. Por vía externa se utiliza como endurecedor de encías y para tratar el reumatismo. Los frutos se utilizan como carminativos y por sus propiedades estomacales se emplean además en crisis hepáticas; también se emplean como diuréticos y en caso de reumatismo. La corteza de la raíz es vesicante. La decocción de esta corteza se utiliza para tratar la gonorrea y enfermedades de la vejiga; también se emplea como tónico en casos de amenorrea. La corteza del tallo se emplea en problemas digestivos y como ascarífugo antiparasitario. Las semillas se utilizan como purgante y diurético; el aceite esencial obtenido de las mismas se utiliza vía externa en casos de reumatismo.<sup>23</sup>

**Actividad farmacológica:** Se ha comprobado que la *salvadora persica* tiene actividad analgésica, hipolipidémica, antiulcerosa, anticonvulsivante, antibacteriana, antifúngica y citotóxica; también disminuye la fertilidad.<sup>23</sup>

## 6.5. Evolución de la medicina popular egipcia.

El estudio de la medicina en el Antiguo Egipto no puede desligarse de los componentes religiosos, tan importantes en la cultura egipcia. El desarrollo de la medicina se realizó de manera empírica, utilizando principalmente las plantas medicinales egipcias, a las que con frecuencia se atribuían un poder sobrenatural. Se creía que las virtudes terapéuticas de estas plantas tenían un origen sobrenatural y ello daba pie a todo tipo de supersticiones y creencias populares.<sup>1</sup>

Los antiguos egipcios también eran conocedores de las propiedades de las plantas tóxicas y narcóticas. Las plantas tóxicas eran usadas en la caza y la pesca, mientras que las narcóticas se utilizaban para fines medicinales o recreacionales.<sup>20,23</sup>

En el mundo egipcio no se hacía distinción, cuando se referían a los “sanadores”, entre farmacéuticos y médicos, que eran la misma persona y que, como se ha dicho anteriormente, alcanzaron un grado muy elevado de conocimiento gracias a la observación empírica, la cual no estaba reñida con las prácticas de tipo mágico. El mundo faraónico no es un mundo “momificado”, sino que su evolución en el campo del uso de las plantas con fines medicinales fue constante, como lo demuestran los papiros encontrados y que cubren diversas dinastías que van desde el siglo XIX hasta el siglo XII a.C.<sup>23</sup>

En pleno siglo XXI, todavía se puede establecer una conexión entre los remedios populares egipcios actuales y los de la Antigüedad. Así podemos reconocer centenares de recetas para el tratamiento de más de 200 tipos de patologías diferentes. En zonas relativamente pequeñas es posible encontrar un elevado número de especies vegetales (incluso más de 300 especies diferentes), de las que solamente unas pocas tienen un amplio espectro de utilización, mientras que el resto se aplican con fines muy específicos. Conviene tener en cuenta que hay diferentes aplicaciones de una misma planta según el lugar donde se utiliza. Además, la evolución de la medicina popular tiene unas pautas diferentes en cada comarca o región del país, teniendo en cuenta que las diferencias geográficas condicionan los remedios disponibles en el entorno inmediato. Además la medicina popular hace uso de plantas generalmente corrientes que también son comestibles, y por ello sirven de condimento o como especias.<sup>23</sup>

## 7. Discusión.

### ➤ Comparación entre el uso de las plantas medicinales por los egipcios y el *Dioscórides Renovado*.

Según la lista de plantas que he ido coleccionando en este trabajo, he calculado el porcentaje de plantas que se usaban en el Antiguo Egipto con fines medicinales o cosméticos, que se han encontrado en los diferentes papiros. Del total de las plantas usadas para tales fines, un 87% aparecen en los papiros.

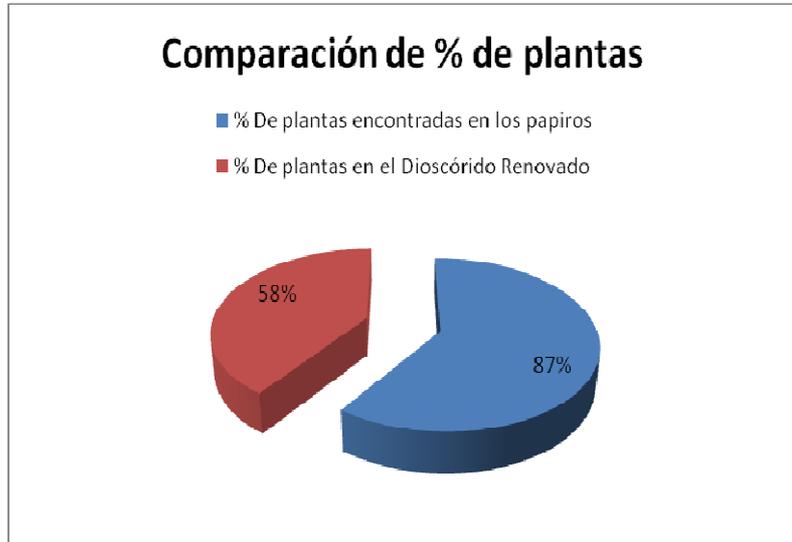


Figura 18: Comparación de % de plantas. Autor: Mohamed El Shahhat Saad.

Mientras que el porcentaje de plantas que se encuentran en el *Dioscórides Renovado* del botánico catalán Dr. Pío Font y Quer, supone un porcentaje del 58% de la lista. De la comparación entre las plantas que aparecen en los papiros y las del *Dioscórides Renovado*, se puede observar que este 58% supone un alto porcentaje de plantas que siguen existiendo y usándose hasta la fecha de publicación del libro, c. 1960, en cincuenta años ha cambiado bastante. (figura18)

En cuanto al uso de las plantas que no aparecen en los papiros, pero que sí se han encontrado en monumentos funerarios egipcios, el porcentaje de estas plantas, cuyo uso en el Antiguo Egipto se desconoce, representa un 14% del total de las plantas



Figura 19: Usos y plantas desconocidas. Autor: Mohamed El Shahhat Saad.

que he coleccionado. Un 33% de las plantas coleccionadas (figura19) y que también aparecen en el *Dioscórides Renovado*, tienen un diferente uso del que tenían en el Antiguo Egipto. Una explicación a esta diferencia de usos seguramente sería la posibilidad actual de poder extraer los principios activos, mientras que en la Antigüedad los remedios se preparaban mediante la combinación de diferentes plantas, cuya eficacia farmacológica se comprobaba mediante la observación empírica.

Los antiguos egipcios, sabiendo por la observación las cualidades y virtudes de muchas plantas y la combinación entre ellas para así poder preparar remedios para curar muchas dolencias y enfermedades, importaron algunas de las plantas que hemos estudiado en este trabajo.

Algunas de estas plantas se usaron para la momificación y para los ritos mortuorios, otras se consumían y formaban parte de su alimentación, algunas se usaban para cosmética o para preparar perfumes, pero al fin y al cabo todas ellas formaban parte de la vida cotidiana de la civilización egipcia y como hemos visto muchas de estas plantas y sus usos han llegado a nuestros días, hasta tal punto que su uso actual no difiere del que tenía en la antigüedad.

Después de estudiar todas estas plantas nos podemos preguntar porque han llegado hasta nuestros días tan gran cantidad de plantas coincidiendo en el uso a través de tantos siglos. He aquí algunas de estas plantas:

*Apium petroselinum* L. (perejil البقدونس): diurético

*Artemisia absinthium* L. (ajenjo الافستنتين): vermífugo

*Bryonia dioica* Jacq. (nabo del diablo عنب الحيه): diurético

*Ficus carica* L. (higuera التين): laxante

*Hordeum vulgare* L. (cebada الشعير): consumo (pan, cerveza)

*Linum usitatissimum* L. (lino الكتان): laxante

*Prunus dulcis* (Mill.) D. A. Webb syn. *P. Amygdalus* Batsch (almendra اللوز): laxante

*Punica granatum* L. (granada الرمان): lombrices intestinales

He aquí algunos ejemplos de coincidencia en el uso:

Tabla 7: Comparación de las plantas egipcias<sup>16</sup> con el *Dioscórides Renovado*<sup>25</sup>. Autor Mohamed El Shahhat Saad.

Nombre científico	Inglés	Árabe	Castellano	Parte usada	Terapéutica y uso	<i>El Dioscórides Renovado</i> <sup>24</sup>
<i>Abies cilicica</i> Carr.	Fir	الشوح السوري	Abeto	Aceite , resina	Antiséptico, diurético, carminativo	--
<i>Acacia nilotica</i> Desf.	Acacia	السنط	Acacia	Hojas y flor	Antitusivo, antihemorrágico , astringente, Analgésico	--
<i>Acorus calamus</i> L.	Sweet flag		Cálamo	Flor y rizoma	Aceite de perfume	--
<i>Alkanna tinctoria</i> Tausch.	Alkanet	شجرة الدم	Palomilla de tintes	Raiz	Antiinflamatorio, colorante	Colorante
<i>Allium cepa</i> L.	Onion	البصل	Cebolla	Bulbo	Parar la menstruación, Momificación, vino.	Trata anasarca ,asma, ascitis, diabetes, hidropsia, hipertensión, jaqueca, reumatismo, tuberculosis, fiebres tifoideas
<i>Allium porrum</i> L.	Leek	الكراث المصري	Puerro	Hojas	Remedio para enfriar los vasos sanguíneos en las extremidades	-----
<i>Allium sativum</i> L.	Garlic	الثوم	Ajo	Diente de ajo	Mantener fuera serpientes y escorpiones por su olor y para mordidas de animales.	Bactericida, antiparasitario (matar oxiuros) , cocina , contra intoxicaciones nicotínicas , hipotensor , antiarterioscleróticos.
<i>Aloe vera</i> L.	Aloe	الصبار	Áloe	Hojas	Expulsar catarro en la nariz.	Purgante, en dosis menor tiene facultades estomacales y aperitivas.
<i>Althaea</i> sp.	Marshmallow	الخطمي	Malvavisco	Hojas y flor	Remedio para enfriar el ano, adorno floral en las momias.	Regulariza las funciones intestinales, ligeramente laxante, ablanda la tos, promueve abundante sudor.
<i>Anethum graveolens</i> L.	Dill	الشبث	Eneldo	Hojas y flor	Remedio para el dolor en todo el cuerpo	Tonicante de la vías digestivas, estomacal, carminativa, diurético y secreción de lactea
<i>Anthemis tinctoria</i> L.	Dyer´s camomile	الشيح البياونج	Camomila amarilla	Flor	Collar de flor probablemente como insecticida.	-----
<i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.	Chervil	البقدونس الافرانجي	Perifollo	Flor y hojas	Decoración	Diurético, aperitivo , tónico y estimulante
<i>Apium graveolens</i> L.	Celery	الكرفس	Apio	Semillas, Hojas y raiz	Remedio para estimular el apetito, enfriar el útero, parar hemorragia en los ojos , tratar la lengua, remedio del temblor y de hinchazón de los miembros	Diurético, activa el metabolismo, nefritis crónicas, fatiga o debilidad nerviosa, enfermedades de los riñones y hígado y vejiga, reumatismo.

<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Fuss	Parsley	بقونوس	Perejil	Hojas, raíz y semillas	Dolor del estomago, dificultad de orinar.	Aperitivo , estimulante , diurético y emenagogos, para regular la menstruación
<i>Aristolochia clematidis</i> L.	Birthwort	الزراوند	Clematfide	Hojas, tallo, raíz y semillas	Inducir el parto.	Los farmacólogos aún no han estudiado esta planta ,
<i>Artemisia absinthium</i> L.	Wormwood	الافستين	Ajenjo	Flor y hojas	Remedio para expulsar gusanos, dolor del ano de origen demoníaco, inflamación de piel.	Aperitivo, tónico estomacal, vermífugo, provoca menstruo.
<i>Balanites aegyptiaca</i> L.	Balanos	الهجليع	Datilero del desierto	Fruta	Perfume	-----
<i>Bryonia dioica</i> Jacq.	White bryony	العنب الحيه	Nueza,El nabo del diablo	Fruta y raíz	Remedio para tratar la micción, vientre hinchado, enfriar el ano	Congestivo hepático , purgante, paralizantes del SNC y vasodilatadores , rubefaciente y vesicante, diurético o drástico
<i>Cannabis sativa</i> L.	Hemp	القنب	Cáñamo	Hojas, tejido y flor	Tratamiento de los ojos, inflamación, enfriar el útero, hacer cuerdas.	Sedativa y hipnótica.
<i>Capparis spinosa</i> L.	Caper bush	الكبار	Alcaparra	Raíz y corteza	Enfermedades de la piel	Diurética , apetitiva , consumo.
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Safflower	القرطم	Alazor	Semillas, flor y fruta	Protección contra picaduras venenosas, flor para decoración.	Purgantes ,tratar la colesterinemia , color rojo (cosmética )
<i>Centaurea depressa</i> M.Bieb.	Cornflower	العنبر	Aciano	Flor	Decoración.	-----
<i>Ceratonina siliqua</i> L.	Carob tree	الخروب	Algarrobo	Semillas, fruto y corteza	Remedio para tratar gusanos, diarrea, curar la inflamación de ojos, tratar dientes, tratar las heridas, tratar manchas blancas de quemaduras ,tapar los olores del cuerpo, agitación en extremidades, secar las heridas , hacer cerveza de algarrobo .	Astringente , laxante , mucilago
<i>Cicer arietinum</i> L.	Chick-pea	الحمص	Garbanzo	Semillas	Mencionado pero no en contexto médico,	Bienestar del vientre y provocan la orina
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicory	الشكورية	Achicoria	Hojas, flor y raíz	Dolor de cabeza, tratar el hígado y vejiga.	Tónica , aperitiva y estomacal.
<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Nees.	Cinnamon	القرفه	Árbol de la canela	Corteza, hojas y fruta, semillas	Ungüento de canela (olor, antiséptico), momificación.	Tónico y estomacal , carminativo y emenagogo.
<i>Citrullus colocynthis</i> (L.)Schrud.	Colocynth	الحنظل	Coloquintida	Pulpo	-----	Un Purgante violentismo
<i>Citrullus lanatus</i> ( Thunb) Mansf. <i>Citrulus colocynthoides</i> Schw.	Water melón	البطيخ	Sandia	Semillas y fruto	Remedio para dedos temblorosos, estreñimiento, reconocimiento de la inminencia del parto.	-----
<i>Convolvulus scammonia</i> L.	Convolvulus	لبلاب	Enredadera	---	-----	-----
<i>Cordia myxa</i> L.	Egyptian plum	المخيط	Ciruela egipcia	Fruta	Consumo.	-----

<i>Coriandrum sativum</i> L.	Coriander	الكبيره	Cilantro	Semillas y hojas	Antídoto para veneno de serpiente, antiparasitario, curar enfermedades ocultas.	Atonía gastrointestinal, tónico estomacal y carminativo.
<i>Cucumis melo</i> L.	Melon	العجور	Melón	Semillas y fruta	Remedio para tratar el corazón, vejiga, estómago, ano y para depilación.	-----
<i>Cucumis sativus</i> L.	Cucumber	الخيار	Pepino	Semillas y fruta	No hay Medical uso , consumo	-----
<i>Cuminum cyminum</i> L.	Cumin	الكمون	Comino	Semillas	Remedio para el vientre si esta enfermo, calmar la tos, el pecho, tratar la lengua, calmar el dolor en todo el cuerpo, secar el oído, eliminar el calor del ano, tratar los dientes.	Tónico, aperitivo, estimulante del peristaltismo, carminativo.
<i>Cyperus esculentus</i> L.	Cyperus grass	حب العزيز	Juncia avellanada	Tubérculos	Consumo	Calefaciente y desecante, expele las flatulencias, fortifica las entrañas, provoca la orina y el menstruado, úlceras de boca y encías.
<i>Cyperus papyrus</i> L.		البردى	Papiro	La planta entera	Vendaje de rigidez en las extremidades, compresa ocular, material para escribir, decoración.	-----
<i>Elettaria cardamomum</i> (L.)Maton	Cardamom	الحيهان	Cardamomo	Semillas	-----	-----
<i>Ensete ventricosum</i> (Welw.) Cheesman	Wild banana	الموز	Bananero	Fruta	-----	-----
<i>Ferula foetida</i> Regel	Asafoetida	المحروت	Asafétida	¿?	Cosmética	-----
<i>Ficus carica</i> L.	Fig	التين	Higuera	Fruta	Estreñimiento, eliminar las enfermedades del vientre, tratar enfermedad del corazón, pulmón, dolor en el ano.	Ablandar la tos, laxantes, leche de higuera fresca para combatir las verrugas.
<i>Ficus sycomorus</i> L.	Sycamore fig	الجميز	Sicomoro	Fruta, hojas y madera	Estreñimiento, vientre hinchado, vaciar el vientre, matar gusanos ,vehículo para remedio de dolor de muelas	-----
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fennel	الشمر	Hinojo	Semilla	Medicina ocular.	Digestivo y carminativo, diurética y aperitiva, excita la secreción láctea, laxante, antidiarreico, antiflatulencia.
<i>Glycyrrhiza glabra</i> L.	Liquorice	الموس	Regaliz	Raíz	-----	Pectoral , antiulcerosa , acción sobre la corteza suprarrenal.
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Barley	الشعير	Cebada	Semillas	Consumo (pan, cerveza ), laxante, matar gusanos, tratar huesos rotos, pronostico del sexo .	Hacer pan, antidiarreico.
<i>Hyphaene thebaica</i> L.	Dom-palm	الدوم	Palmera dum	Fruta y madera	Consumo , madera para hacer barcos.	-----

<i>Inula graveolens</i> Des.	Fleabane	الصباغ	Olivardilla	Hojas	Remedio para combatir pulgas.	Sudorífica.
<i>Juniperus phoenicea</i> L.	Juniper	العرعر	Sabina negral	Hojas y fruta baya	Remedio para expulsar purulencia en el vientre, causa defecación, tratar tenia , tratar el vientre y el ano ,erradicar asma , calmar dolor en la cabeza , supositorio para inducir el parto. Momificación (aceite )	-----
<i>Lactuca sativa</i> L. <i>Lactuca virosa</i> L.	Lettuce	الخس	Lechuga silvestre	Semillas y hojas	Remedio para tratar enfermedad en medio vientre, calmar dolor de vientre, eliminar gusanos, purulencia en vientre y orejas.	Ligeramente hipnótica, calma el eretismo nervioso sin substituir la excitación, calma la excitación nerviosa, tos ferina.
<i>Lawsonia inermis</i> L.	Henna	الحناء	Alheña	Hojas	Agente colorante	-----
<i>Lens culinaris</i> Medik.	Lentils	العدس	Lenteja	Semillas	Consumo en cocina	-----
<i>Lepidium sativum</i> L.	Cress	الرشاد	Mastuerzo	Hojas , tallos y semillas	-----	Antiescorbútico, aperitivo, tónico estomacal y diurético
<i>Linux usitatissimum</i> L.	Linseed	الكتان	Lino o Linaza	Semillas	Laxante, fabricación de ropa .	Emoliente y laxante, antiinflamatorio de las vias respiratorias y digestiva y urinaria.
<i>Malus sylvestris</i> Mill.	Apple	التفاح	Manzano silvestre	Fruto	Para ofrecer a Hapy, Dios de Nilo y la fertilidad , consumo.	-----
<i>Mandragora officinarum</i> L.	Mandrake	اليابروة	Mandràgora	Fruto y hojas	-----	Sedante , espasmolítica.
<i>Medemia argun</i> Wurttemb. ex Mart.	Argun-palm	العرجون	هـ?	La planta	Jardín	-----
<i>Melilotus officinalis</i> L.	Yellow sweet clover ( Melilot )	اكاييل الملك	Trébol de olor amarillo	Toda la planta	-----	Calmante, ligeramente antiespasmódica y diurética , tratar insomnio , uso exterior :emoliente , lavar los ojos .
<i>Mentha piperita</i> L.	Peppermint	التنعناع	Menta piperita	Hojas y sumidades florales	Jardinería , de uso desconocido	Tónica ,estimulante estomacal y carminativa, activa la secreción de bilis (colecínética ).
<i>Mimusops laurifolius</i> ( Forsk.) Friis syn. <i>Schimperi</i> A. Rich	Persea	اللبخ	Persea	Fruto y ramas	Jardinería, decoración, remedio de manchas blancas.	-----
<i>Moringa pterygosperma</i> <i>Moringa aptera</i>	Moringa	البن	Moringa	Fruto y semillas	Remedio para dolor del Estomago ,dolor del ano , calambres, unguento refrescante, antihemorragia, dolor en las encías.	-----
<i>Myrtus communis</i> L.	Myrtle	الاس	Mirto , arrayán o murta	Hojas, fruto y flor	Fumigación, trastornos urinarios, remedio para eliminar moco , tratar dolor, remedio de calor del	Anticatarral y antiséptico.

					estomago, tratar hinchazón ,tratar rigidez en las extremidades, tratar tos, unguento para el pelo.	
<i>Nigella sativa</i> L.	Black cumin	الكُمون الاسود	Neguilla	Semillas	-----	Excitante, tratar dolor de cabeza y dientes, cataratas extirpa las pecas y las asperezas, las hinchazones y las dureza del cuero, antiverrugas, aumenta la secreción de orina y leche, menstruó. Mordeduras de los falangios.
<i>Nymphaea caerulea</i>	Blue lotus	بشنين ازرق	Loto de Egipto , Loto azul egipcio	Flor	Creencias religiosas.	-----
<i>Nymphaea lotus</i> L.	White lotus	البشنين الاييض	Loto tigre o nenúfar egipcio	Flor	Decoración , menor implicado en religión y sexual simbolismo	-----
<i>Ocimum basilicum</i> L.	Basil	الريحان	Albahaca	Hojas	-----	Estimulante y antiespasmódica, dispepsias nerviosas, favorece la secreción láctea, desmosquitar.
<i>Olea europaea</i> L.	Olive	الزيتون	Olivera	Hojas y fruto	Decoración, creencias, aceite para la iluminación.	Ligeramente febrífugas, disminuir la tensión, aperitivas y tónicas estomacales.
<i>Origanum majorana</i> L.	Sweet marjoram	البردقوش	Mejorana o mayorana	Planta entera	Jardinería, religión ( planta sagrada ).	Tónica y digestiva.
<i>Papaver somniferum</i> L.	Common poppy	أبو النوم	Adormidera	Látex y semillas	Producir cerveza, remedio para niños que lloran mucho, flor ornamental.	Extraer el opio, Calmante potente.
<i>Peucedanum galbaniflora</i> <i>Peucedanum officinale</i>	Sulphur wort	الفتة	Mosto de azufre	Raíz y resina de goma	Incienso verde.	Catarros , diurético y emenagoga.
<i>Phoenix dactylifera</i> L.	Date-palm	النخل	Palmera	Fruta y hojas	Consumo, vino, momificación, techumbre, cepillos y cuerdas, remedio del hinchazón, gusanos, temperatura, tos, crecer el pelo, para los estornudos.	Alimento, emoliente para ablandar la tos , catarros.
<i>Pimpinella anisum</i> L.	Aniseed	الينسون	Anis	Fruto	Remedio como una bebida refrescante para el corazón , contracción de vejiga ,tratar dolencias en la parte izquierda del vientre .	Expectorante, carminativo, tónico estomacal o digestivo, aumenta la secreción láctea.
<i>Piper nigrum</i> L.	Black pepper	الفلفل	Pimienta	Semillas	Momificación.	-----
<i>Pisum sativum</i> L.	Pea	البسلة	Guisante	Fruto	De uso externo para tratar tumoraciones, tratar las uñas de los pies, para tratar el sangrado vaginal, tratar enfermedades del	-----

					estomago .	
<i>Portulaca oleracea</i> L.	Purslane	الرجله	Verdolaga	Hojas y ramas extendidas	-----	Emoliente y dulcificante en las irritaciones de la vejiga y las vías urinarias.
<i>Potamogeton schweinfurthii</i> A. Benn. syn. <i>P. Lucens</i> ( <i>Polygonum senegalese</i> Meisn.)	Pondweed	الحمول	-----	Tallo	Cataplasmas para miembros rígidos o rotos y como vermífugo.	-----
<i>Prunus dulcis</i> (Mill.) D. A. Webb	Almond	اللوز	Almendra	Semilla	Consumo, emoliente, laxante, para ganar peso, el aceite para masaje.	Crema cutáneas ,contra quemaduras, laxante, antiespasmódicas.
<i>Punica granatum</i> L.	Pomegranate	الرمان	Granada	Corteza de raíz y fruto	Consumo, colorante amarillo, matar lombrices intestinales, remedio para el vientre.	Tenífugo, contra los gusanos intestinales ( tenia o solitaria ), el zumo es refrescante.
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radish	الفجل	Rábano	la planta entera	Consumo y Cocina.	Aperitivo , poco indigestas , antiescorbútics, diurético , tratar las afecciones catarrales de las vías digestivas, contra las enfermedades biliares.
<i>Ricinus communis</i> L.	Castor-oil	الخرع	Ricino	Semillas y raíz	Encender lámparas, unción el cuerpo.	Purgante, laxante.
<i>Rosmarinus officinalis</i> L.	Rosemary	الحصليان	Romero	Hojas y sumidades floridas	La existencia no es cierta pero han encontrado una rama en los envoltorios de una momia.	Estimulante, antiespasmódico, ligeramente diurético, actúa como colagogo sobre la secreción biliar, al exterior como vulneraria y combate el dolor articular.
<i>Rubia tinctorum</i> L.	Madder	الفوة	Rubia roja	Raíz	Tratamiento de la ictericia, tintura.	Diurética, enfermedades del aparato urinario (catarras vesicales y fosfaturia), tñe de rojo los huesos (colorantes ).
<i>Ruta graveolens</i> L.	Rue	الفيجن	La ruda	Hojas y sumidades floridas	Aceite para masajes	Aumenta la resistencia de los capilares sanguíneos, antiescorbútica , combatir hemoptisis y nefritis y hematóricas , provoca la menstruación ,acción sobre las fibras musculares uterinas, antiespasmódica , antihelmíntica .
<i>Salix suberrata</i> Willd. Syn. <i>Salix safsaf</i> Forrsk.	Willow	الصفصاف	Sauce	Hojas y fruto	Usaban las hojas y el fruto pero no hay indicaciones de que ellos descubrieran el valor del sauce en la medicina.	-----

<i>Sesamum indicum</i> L.	Sesame	السمسم	Sésamo	Hojas y semillas	Aceite para unguento y encender lámparas.	-----
<i>Sinapis alba</i> L.	White mustard	الحدردل	Mostaza blanca	Semillas	-----	Laxante, rubefaciente, estimulante y aperitiva, fabricación de salsa.
<i>Solanum dulcamara</i> L.	Woody nightshade	حلوّة مرة	Dulcamara	Fruta, hojas y tallos	Uso desconocido.	Ligeramente narcótica, contra la bronquitis y la tos convulsiva, combate los catarros intestinales con dolores de vientre, dolor reumáticos, afecciones cutáneas.
<i>Tamarix nilotica</i> Ehrenb. And <i>Tamarix articulata</i> Vahl	Tamarisk	الأثل	Tamarisco	Fruto y tronco	La madera en carpintería, la fruta como remedio para la inflamación.	-----
<i>Thymus</i> sp.*	Thyme	الزعتر	Tomillo	-----	Todavía no le han mostrado el uso y la virtud.	-----
<i>Trigonella foenum graecum</i> L.	Fenugreek	الحلبه	Fenogreco	Semillas y hojas	Inducir al parto, supositorio vaginal, para tratar la vulva.	Aumenta la riqueza de glóbulos rojos, alivian las hemorroides, tratar las fluxiones de la boca.
<i>Triticum dicoccum</i> Schrank.	Emmer	---	Trigo salvaje	semillas	Pronósticos sobre el nacimiento, tratar tos, tratar el vientre, compresas para los ojos y cataplasmas para las piernas hinchadas, evita un embarazo.	-----
<i>Vicia ervilia</i> (L.) Willd.	Bitter vetch	الكرسنه	Yero	Semillas	No saben el uso que tenia.	-----
<i>Vicia faba</i> L.	Broad vean	الفول	Haba	Semillas y flor	Consumo.	Diuréticas (flor), alimentos.
<i>Vigna sinensis</i> (L.)Endl.(= <i>Dolichos lubia</i> Forssk.)	Bean	اللوبيا	Fijol caupi	Semillas	Estreñimiento, problemas urinarios en hombres.	-----
<i>Vitex agnus-castus</i> L.	Chaste tree	بنجنكشت	Sauzgatillo	Hojas, fruta y semillas	Vendajes, hinchazón, fortalecer los dientes. Contra el estreñimiento.	Antiespasmódica, trastornos digestivos, con síntomas cardiovasculares, vértigo, insomnio, aperitivo, diurético, carminativo, estimulante.
<i>Vitis vinifera</i> L.	Vine	العنب	Vid silvestre	Hojas y fruto	Consumo, vino, laxante, remedio para el pecho, estimula el apetito, tratar enfermedades demoníacas.	Contra las irritaciones y manchas de piel, contra inflamación de los ojos, astringentes, refrescante, tónico, excita las funciones digestivas, alimento.
<i>Zizyphus spina-christi</i> Willd.	Zizyphus, Christ thorn	السدر	Espina de cristo	Fruto, hojas y tronco	Consumo, madera para carpintería, estreñimiento, vendaje refrescante y tónico, enfermedades del hígado.	-----

\*la fuente documental <sup>16</sup>; número de página 158 ; “ *species unknown*”.<sup>16</sup>

## 8. Conclusiones.

1. La importancia que se da actualmente al estudio de las plantas de Egipto tiene su antecedente en la consideración que Egipto fue el lugar más avanzado en conocimientos empíricos y observación, relacionados con el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades mediante el uso de plantas.
2. En Egipto, el estudio de plantas medicinales actualmente ha ganado gran importancia y consideración y se ha convertido en una asignatura básica, denominada fitoterapia, en la enseñanza de Farmacia en muchas universidades.
3. Se necesitaría más cultivo a gran escala de plantas medicinales para proveer a la industria farmacéutica, por ello utiliza la mayor cantidad de sus principios activos.
4. Las plantas medicinales egipcias han requerido de un estudio farmacológico para estudiar su mecanismo de acción, dosis y toxicidad, y una vez confirmada su eficacia, se han realizado estudios fitoquímicos para llegar a una fórmula farmacéutica
5. La extracción y la producción de medicamentos a partir de plantas medicinales egipcias se han producido en paralelo con los medicamentos sintéticos.
6. Se ha recomendado que se editen farmacopeas de las plantas medicinales egipcias usadas en la medicina tradicional para preservar dichos conocimientos empíricos.
7. Los egipcios fueron los introductores de los cosméticos y de las técnicas de momificación.
8. En la actualidad el uso de medicinas sintéticas ha aumentado considerablemente con muchos efectos secundarios indeseables. A consecuencia de ello se ha notado una gran tendencia a usar plantas naturales en países muy desarrollados como los Estados Unidos y Alemania principalmente.
9. Como conclusión de los tres ámbitos se puede indicar que las plantas medicinales egipcias han sido utilizadas históricamente en todas las épocas por los egipcios por sus características botánicas y farmacológicas.

## 9. Bibliografia.

1. Carmona CAM. Farmacia i medicament, historia, deontologia i bioética. Barcelona: Universidad de Barcelona; 2011.
2. Aboelsoud NH. Herbal medicine in ancient Egypt. J Med Plant Res.2010;4(2):82-86.
3. Artesania de valderrobers[internet]. España: Estecha reproducciones SL [actualizada 2015; citada el 24 de abril 2015]. Disponible en: <http://www.estecha.com/momias-piedra-egipto.htm>.
4. Heródoto. Historia libros I-II. Madrid: Gredos; 2015.
5. Esteva SJ. Historia de la Farmacia, los Medicamentos, la Riqueza y el Bienestar. Barcelona: Masson; 2005.
6. Adly A. The history of medicinal and aromatic plants. Islamabad: Hamdard Foundation press; 1980.
7. Lain EP. Historia universal de la medicina. Vol.1. Barcelona: edición Salvat; 1972.
8. Gaya MM. El sílfium de cirene en l'antiguitat.[Tesis doctoral]. Barcelona: Universidad de Barcelona;2009.
9. Ancient Egyptian medicine[internet]. Egypt: Ancient Egyptian medicine.[actualizado 2013; citado el 27 de abril 2015]. Disponible en: <http://www.reshafim.org.il/ad/egypt/timelines/topics/medicine.htm>.
10. Asocialoe[internet]. España: Asociación nacional de empresarios del Aloe[actualizada 2013; citada 12 de abril 2015].Disponible en: <https://asocialoe.wordpress.com/2013/11/19/el-aloe-vera-desde-los-egipcios-hasta-nuestros-dias/>.
11. **الطبييه** “Revista de hierbas medicine”[internet]. Egypt: **موسعة الاعشاب الطبييه** . [actualizado 2014; citado el 5 de mayo 2015]. Disponible en: <http://www.alexagri.net/forum/showthread.php?t=18743#VVRsrI7tmko>.
12. **عطار زمان** ”El antique Perfumista ” [internet] **عطار زمان** [actualizado 2014; citado el 20 de abril 2015]. Disponible en: <http://www.attarzaman.com/>.
13. Conocimientosweb.net ”la divisa del nuevo milenio” [internet].España: Salvador Pané [actualizada 2014; citada el14 de mayo 2015 ]. Disponible en : <http://www.conocimientosweb.net/portal/article2051.html>.
14. **الهيئة العامة للاستعلامات بوابتك في مصر** “Comisión sobre las consultas públicas en

- Egipto“ [internet].Egypt: الهيئة العامة للاستعلامات بوابتك في مصر .[actualizado 2012; citado el 15 de febrero 2015].Disponible en:  
<http://www.sis.gov.eg/Ar/Templates/Articles/tmpArticles.aspx?ArtID=65418#.VVRqso7tmko>
15. معهد بحوث البساتين” Instituto de investigación de horticultura “[internet].Egypt: معهد بحوث البساتين . [actualizado 2008; citado el 1 de mayo 2015].Disponible en :  
[http://www.hortinstitute.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=46&lang=arabic](http://www.hortinstitute.com/index.php?option=com_content&task=view&id=46&lang=arabic).
  16. Manniche L. An ancient Egyptian herbal. London : The British Museum Express; 2006.
  17. AANÉ [internet].Argentina: Escuela de gestalt transpersonal y terapias complementarias[actualizada 2010; citada 26 de marzo 2015]. Disponible en:  
<http://www.nuevaseras.com/Aromaterapia-del-Egipto-Antiguo>.
  18. Aromaterapia Egipcia[internet].España: Héctor Oscar Gambis Vereda. [actualizado 2012; citado el 15 de mayo 2015]. Disponible en:  
<http://www.aromaterapiaegipcia.com/>.
  19. Vanoyeke V. Más allá del Egipto Faraónico. Barcelona: Grup Balmes; 2008.
  20. Jonckheere F. La médecine égyptienne. 2ª ed. Fond. Reine Elisabeth; 1947.
  21. Ebeid NI. Egyptian Medicine in the Days of the Pharaohs. general Egyptian Book Organization; 1999.
  22. ”عالم الزراعة”Mundial de la agricultura”[internet].Egypt: عالم الزراعة.[actualizado 2011; citado el14 de mayo 2015]. Disponible en :  
<http://www.agricultureegypt.com/JobDetails.aspx?CatID=eb81483b-75da-48c5-b336-0d41f381e8e7&ID=d1bcd286-d388-4f1a-9148-73f640a7022c> .
  23. Fahmi ETA. Estudio de la actividad sobre el sistema nervioso central de especies vegetales procedentes de la flora egipcia. [Tesis doctoral ]. Madrid: Universidad complutense de Madrid; 2012.
  24. Wikipedia”salix”[internet]. USA: Fundación de Wikipedia [actualizada 2015; citada el 23 de marzo 2015]. Disponible en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Salix> .
  25. Font QP. Plantas medicinales El Dioscórides Renovado. Barcelona: edición Península; 2005.
  26. Amigos del antiguo Egipto[internet].España: Amigos del antiguo Egipto.[actualizado 2014; citado el 10 de mayo 2015]. Disponible en :  
<http://amigosdelantiguoegipto.com/?p=8184>.